

日语电气外来语词典

黑龙江人民出版社

日语电气外来语词典

豆夫 主编 姚传胤 校阅

黑龙江人民出版社

1985年·哈尔滨

责任编辑 金俊培

封面设计 王祖珍

日语电气外来语词典

豆夫 主编 姚传胤 校阅

黑 龙 江 人 民 出 版 社 出 版

(哈尔滨市道里森林街42号)

黑龙江省教育厅印刷厂印刷

黑龙江省新华书店发行

开本787×1092毫米1/32·印张36 4/16·插页4·字数1,239,000

1985年10月第1版 1985年10月第1次印刷

印数1—12,170

统一书号: 9093·29

定价: (精)8.75元

内 容 简 介

本词典收录了几乎全部有关电学专业的日语外来语词,特别是收录了近年来伴随新技术、新理论和新材料的出现而大量涌现出的新词汇,内容包括电磁理论、电工材料、电子计算机、自动化技术及设备、电气测量及仪器、通讯、电视、广播、电传真、电能应用、各类发电、输配电、电机、电器、电炉、电线电缆、电瓷、电池、无线电、电加工及电气化铁路等方面的词共约40,000条。

本词典检索方便,词汇新而实用,可供从事上述内容工作和学习的科技人员、教学人员及情报人员阅读和翻译日语电类科技资料使用。

前 言

日语电气外来语和日语电气汉语词汇是日语电气词汇的两大重要组成部分。严格讲，汉语词汇对日本民族来说也是外来语，是自公元七世纪以来日本民族从中国大量吸收的词汇。但由于它们传入日本的时间最久，而且日本人在日语中直接使用汉字，并且还根据汉字创造了自己文字的字母，因此日本人对汉语词汇已经没有外来语的感觉，已不把它列入外来语之内。现在所说的电气外来语，是指来自汉语（包括梵语和朝鲜语）以外的各国输入到日本的音译电气外来语和日本人根据外来语自行创造的所谓日制电气外来语（日本人称做“和制洋语”或“和制英语”）。

十九世纪以来，特别是在本世纪，随着电能的广泛应用和电技术的飞跃发展，这部分词汇量获得了大幅度的增加，原有各词的词义也在不断地得到扩充。

由于中日两国在文字上的特殊关系，汉语电气词汇中有相当一部分用词，可以通过汉字的意义和全文的技术内容被完全或部分地揣测出词义。与此相反，外来语对于我国读者却属于完全陌生的、纯粹的外国语。因此，了解和掌握这一部分词汇，对于需要阅读和翻译日语电技术科技资料的我国广大电技术工作者和教学人员来说，有着突出的积极意义。

编者在从事“大电流效应”课题研究中所积累的资料的基礎上，于一九六二年秋开始着手本词典的编写工作，至一九六六年春完成了初稿。遗憾的是，在十年动乱期间，我国专业双语科技词典的出版工作几乎濒于停顿状态。只是到了一

九七七年后，这本书稿方在有关部门的大力支持下得到了重新整理和出版的机会。

本词典内容包括电磁理论、自动化技术、计算技术、无线电电子学、电讯技术、电工材料、电线、电缆、电气化铁路、电化学、电加工、电能应用、电工技术、电力技术、电测技术及各类电机、电器等方面的词汇共约40,000条。在编写过程中，除参考了国内外出版的有关辞书外，还从国外专业书刊和手册中，收集了一些近年来伴随新理论、新技术及新材料的出现而大量涌现出的新词汇。

词典原稿曾由黑龙江人民出版社请哈尔滨工业大学工业电子教研室主任姚传胤同志审阅，姚传胤同志并且提供了近2,000条词的初稿；又曾请原哈尔滨工业大学电气工程系主任王耀臣副教授审阅了中文词义和选词范围。此外，哈尔滨工业大学日语教研室主任徐之梦副教授也从词法角度对本书提出了一些有益的意见。在本书的编写过程中，承蒙叶家芬、屈申、董璐琳、唐献琪等同志给予了多方面的帮助和支持，在此一并表示衷心的感谢。

参加本书编辑的还有阜斌、曲书等同志。

由于编者水平有限，加之经验不足，本词典在选词、释词及编排等方面的谬误和欠妥之处一定很多，敬请读者批评和指正。

豆 夫

1981年9月

使用 说 明

一、词条的标记和排列

1. 本词典中的词汇，除包括直接从外国语吸收到日本民族语言中的电气外来语外，尚包括日本人把两个或两个以上的外来语结合起来而独自创造的日制电气外来语，以及由外来语和日语汉字或固有词或西文缩写词复合而组成为一个完整的电技术术语的外来语复合词。

2. 所有外来语部分一律用片假名标记，并按五十音顺序排列。遇有浊音或半浊音字母的词条，则按先清音，次浊音，后半浊音次序排列。

3. 为便于检索，在排列上忽略长音符号。但如果相邻的词条有不带长音符号的同形词时，则把带长音符号的词排在后面。

4. 原文为英文且词尾是 ar, er, or 等的词，词尾可用长音符号表示，也可不用，本词典中不予统一。

5. 原文是由两个以上的单词组成的外来语词，不论原文单词间有无连字符，为了示出该外来语原文的各个组成单词，词间一律以“·”号分开。

6. 来自同一原文的不同形态的外来语词，原则上均予列入，但以最常见的，或以趋向规范化的词条为主，注出译名，其它诸条均参见此条，并以“→”号表示。

7. 外来语复合词组中的日语汉字或固有词或西文部

分，均分别排在相应位置的片假名前面，顺序是汉字和固有词在前，西文文字在后。汉字与固有词部分按假名的五十音顺排列。

8. 促音“ッ”或拗音“ャ、ユ、ヨ”等字母，在排列上均与其它字母等同看待。

9. 由同一外来语组成的外来语复合词，均分别排在组成该词的外来语词条内，不做单独排列，并把外来语部分代以波浪号“~”，排列方法同项7。

二、原文

10. 原文直接列在每一词条后的方括号“[]”中，并在原文前的角括号“< >”内用文种略语注明该原文的文种。

由于日语电气外来语绝大部分来自英语，因此，为节省篇幅，原文系英语者，不另加注，只在易于引起误解处方予注出。

本词典采用的文种略语如下：

<德>……德语	<法>……法语
<荷>……荷兰语	<意>……意大利语
<西>……西班牙语	<拉>……拉丁语
<英>……英语	<俄>……俄语
<葡>……葡萄牙语	<希>……希腊语
<瑞>……瑞典语	

对带汉字的外来语复合词，在“[]”内并注出汉字的假名。

11. 原文有两种以上时，则在“[]”内把它逐一标

出，并用 1. 2. 3. …分开。

12. 对来自同一原文的不同形态的外来语词，只在为主的词条（见项 6）后注出原文，其它词不予加注。

13. 对原文为缩写词的外来语词，除注出原文缩写词外，原则上还要在圆括号内注明原文全称。对日本人创造的外来语简写词，一般也注出原文全称。

三、译名

14. 译名力求准确、标准、简明、易懂，并适当照顾某些习惯用法。对无标准译名的新词则参照有关专业参考书或日文解释加以译释。

15. 同义译名或意义极其接近的译名用“，”号分开；意义不相同或相差甚远，或者分属于不同学科的译名则以“；”号分开。标准译名或最常用的译名及所属学科排在最前面。

16. 多原文的译名，按照加注原文的顺序一一列出，并与原文相应地用 1. 2. 3. …分开。

17. 译名中，中括号中的字，一部分是译名组成部分，绝大部分可以省略；圆括号中的字是注释。

目 录

前 言

使用说明

正 文..... 1 ~ 1136

附 录

附录一 希腊字母的读音和日语外来语表示法..... 1137

附录二 十进倍数和分数单位的词头及符号..... 1138

附录三 日语假名和长音符号与英语字母及读音的一般对应关系..... 1139 ~ 1145

附录四 罗马字母拼写法..... 1146 ~ 1148

ア

- ア [a-] (词头) 无、非、缺、少
 アー [ear] 耳, 耳状物; 拉线环;
 线夹
 アイ [1. eye 2. I, i] 1. 眼, 眼状物;
 环, 圈; 小孔, 针孔; 光电池, 光
 电管; 调谐指示灯, 电眼 2. I, i
 (英文第九字母)
 ～信号 [I しんごう] I 信号(彩
 色电视中的一种色信号)
 アイ・アイ・エル [IIL (integrated
 injection logic)] 集成注入逻辑
 アイ・アパーチャ [eye-aperture] 网
 孔开度 (参看アイ・パターン)
 アイ・アール [1. IR (infra red
 ray) 2. IR (isoprene rubber)
 3. IR] 1. 红外线; 红外光谱 2. 异
 戊二烯橡胶 3. 信息检索
 アイアン [iron] 铁; 铁器;
 アイアン・アーマード・ケーブル
 [iron armoured cable] 铁铠装
 电缆, 铁外皮电缆
 アイアン・アロイ [iron alloy]
 铁合金
 アイアン・クラッド [iron-clad]
 铠装的, 铁壳的
 アイアン・コア [iron core] 铁心
 アイアン・コア・リアクトル [iron-
 core reactor] 铁心电抗器; 铁
 心扼流圈
 アイアン・コンスタンタン熱電対
 [iron-constantan ねつでんつ
 い] 铁-康铜热电偶
 アイアン・コンストラクション
 [iron construction] 铁质结构
 アイアン・スケール [iron scale]
 铁锈, (铁)氧化皮
 アイアン・ダスト [iron dust] 铁粉
 アイアン・ダスト・コア [iron
 dust core] 铁粉心
 アイアン・ニッケル・アキュムレー
 ター [iron-nickel accumulator]
 铁镍蓄电池
 アイアン・ハンド [iron hand] 机
 械手
 アイアン・パイプ [iron pipe] 铁管
 アイアン・パウダー [iron pow-
 der] 铁粉
 アイアン・プラグ [iron plug]
 (电线管出口处的) 铁螺塞
 アイアン・ポール [iron pole] 铁
 杆; 铁电杆
 アイアン・ロス [iron loss] 铁损,
 铁耗
 アイ・イー・シー [IEC] 国际电
 工标准会议
 アイ・エンド [eye-end] 环端,
 环首, 有眼端
 アイ・オー [I/O] 输入输出; 输入
 输出装置; 输入输出接口
 アイ・オー・ステートメント [I/O
 statement] 输入输出语句
 アイオナイズド [ionized] 已电离
 的, 离子化的
 アイオニゼーション [ionization]

- 电离, 离子化
 アイオニゼーション・ゲージ [ionization gauge] 电离压力计, 电离真空计
 アイオニック・セオリー [ionic theory] 离子(理)论
 アイオエック・リフラクション [ionic refraction] 离子折射
 アイオノーゼン [ionogen] 电解质, 电解质
 アイオノフォン [ionophone] 离子扬声器
 アイ・ゲージ [eye gauge] 测微目镜, 放大镜
 アイゲン [〈德〉eigen] 本征的, 特征的
 アイゲン・バリュー [〈德〉eigen 〈英〉value] 本征值, 固有值
 アイゲン・ファンクション [〈德〉eigen 〈英〉function] 本征函数, 特征函数
 アイコ [ico] → アイコノスコープ
 アイコノスコープ [iconoscope] 光电析象管, 光电摄像管, 送象管
 アイコノスコープ・カメラ [iconoscope camera] 光电摄像管摄像机
 アイコノスコープ・チューブ [iconoscope tube] 光电摄像管
 アイコノスコープ・フィルム・カメラ [iconoscope film camera] 光电摄像管电视电影摄像机
 ～制御装置 [はいぎょそうち] 光电摄像管电视电影摄像机控制装置
 アイコンゲン [eikongen] 图象源
 アイサバー → アイソバー
 アイザー・オア [either-or] “异”; 二者择一; 按位加
 アイシ [IC] 集成电路
 アイス [1. ICE 2. ice] 1. 在线仿真器 2. 冰
 アイス・ボックス [ice box] 冰箱
 アイス・ボンド [ice bound] 被冰封的
 アイゼン [〈德〉Eisen] → アイアン
 アイゼンタール 自動電圧調整器 [Isenthal じどうでんあつちようせいき] 爱生塔尔自动调(电)压器(一种振荡式自动调压器)
 アイゼンメンガー法 [Eisenmenger ほう] 艾森门格法(电力固定费用的一种分配法)
 アイソ [〈希〉iso-] (词头)等, 同; 异
 アイソエピタキシャル 成長 [iso-epitaxial せいりょう] 同质外延生成(半导体)
 アイソエラスチック → アイソエラストック
 アイソエラスティック [isoelectric] 等弹性的
 アイソエレクトリック [isoelectronic] 等电位的
 アイソエレクトロニック [isoelectronic] 等电子的
 アイソクリナル [isoclinal] 等磁倾线, 等倾线; 等倾的
 アイソクリニック [isoclinic] → アイソクリナル
 アイソクロナス [isochronous] 等

- 时的, 同步的
 アイソクロナス・ガバナー [isochronous governor] 同步调节器, 同步调速器
 アイソクロナス・サーキット [isochronous circuit] 等时电路, 同谐电路
 アイソクロニズム [isochronism] 等时性, 同步
 アイソクロノグラフ [isochronograph] 等時計
 アイソクロマ [isochromatic] → アイソクロマティック
 アイソクロマティック [isochromatic] 等色的, 单色的
 アイソグラフ [isograph] 求根仪 (用以解微分方程); 等线图
 アイソゴニズム [isogonism] 等角
 アイソゴニック [isogonic] 等偏角的; 等偏线的; 等方位的
 アイソサーマル [isothermal] 等温的; 等温线的
 アイソスタチック [isostatic] 等 (静) 压的, 均衡的
 アイソタクチック高分子 [isotactic こうぶんし] 全同 (立构) 高分子, 等规高分子
 アイソタクチック・ポリマ [isotactic polymer] 等规聚合物, 全同 (立构) 聚合物, 顺式 (立构) 聚合物
 アイソダイナミック・セパレーター [isodynamic separator] 等磁力线磁选机
 アイソトニック [isotonic] 等中子 (异位) 的; 等压的; 等音的; 等张的; 等渗的
 アイソトープ [isotope] 同位素
 ～希釈法 [きしゃくほう] 同位素稀释法
 ～中性子源 [ちゅうせいしげん] 同位素中子源
 ～電池 [でんち] (放射性) 同位素温差电池
 アイソトープ・トレーサー [isotope tracer] 同位素示踪物
 アイソトロピック [isotropic] 各向同性的
 アイソトロピック・アンテナ [isotropic antenna] 无方向性天线, 全向天线
 アイソトロピック・レベル [isotropic level] 各向同性电平; 迷向面
 アイソトロン [isotron] 同位素分析器
 アイソトーン [isotone] 同中子 (异位) 素, 等中子异荷素; 等压性; 等张性; 等渗性
 アイソバー [isobar] 等压线; 同质异位素, 同量异位素
 アイソバール → アイソバー
 アイソパーム [isoperm] 恒磁导率铁镍合金
 アイソパルス [isopulse] 恒定脉冲
 アイソフェーズ [isophase] 等相 (面)
 アイソプレーナ・トランジスタ [isoplanar transistor] 等平面晶体管
 アイソプレーナ・バイポーラ・メモリ [isoplanar bipolar memory] 等平面双极存储器

アイソマグネティック [isomagnet-ic] 等磁的; 等磁线

アイソマ・シフト [isomer shift] 同核异能移位

マイソマリズム [isomerism] 同素异性, 同分异构性, 同质异能性, 同核异能性

アイソメトリック [isometric] 等容的; 等量的; 等角的; 等轴的
アイソメリズム → アイソマリズム

アイソモーフィック [isomorphic] 同晶型的, 同型的

アイソライト [Isolite] 埃索莱特 隔热材料, 硅藻土隔热材料

アイソランタイト [Isolantite] 埃索兰太特 (陶瓷高频) 绝缘材料

アイソリシ [isolith] 隔离式单片 集成电路

アイソレーション [isolation] 隔离, 隔绝; 绝缘; 介质; 孤立; 离析, 分离

～構造 [こうぞう] 隔离结构; 绝缘结构

アイソレーション・ダイオード [isolation diode] 隔离二极管

アイソレーション・メソッド [isolation method] 漏抗单独计算法, 漏抗分离计算法

アイソレーター [isolator] 绝缘体, 绝缘子; 单相波导管; 隔离器

アイソレーティング → アイソレーティング

アイソレーティング [isolating] 隔离, 断开, 离开; 使绝缘

アイソレーティング・アンプ [isolating amp] 隔离放大器 (缓冲

放大器)

アイソレーテッド [isolated] 绝缘的; 隔离的, 孤立的

アイソレーテッド・ゲート [isolated gate] 隔离栅

アイソレーテッド・パワー・プラント [isolated power plant] 自备发电站, 孤立电厂

アイソレート [isolate] 绝缘; 隔离, 孤立

アイソレート・バス [isolate bus] 绝缘母线, 绝缘汇流排

アイソレート・フード [isolate hood] 绝缘罩; 隔离罩

アイソレート・プレート [isolate plate] 绝缘板; 隔离板

アイ・ティー曲線 [i-t きょくせん] 电流-时间曲线

アイ・ティー・ティー [ITT (Information Through and Timing Analysis)] 流程图分析法

アイテム [item] 项目; 操作单元

アイテム・カウンター [item counter] 操作次数计数器

アイテム・コード [item code] 项码

アイテム・トップ [item top] 项目端, 项目顶

アイデア → アイディア

アイデアル [Ideal] 铜镍电阻合金

アイディア [idea] (设计)构思; 概念; 观念

アイディアル [ideal] 理想的, 标准的; 概念的, 观念的; 理想数, 理想子环, 理想子代数

- アイディアル・エフィシェンシー
 [ideal efficiency] 理想効率
 アイディアル・オリエンテーション
 [ideal orientation] 理想取向
 アイディアル・コード [ideal code]
 理想码
 アイディアル・トランス [ideal
 transformer] 理想变压器
 アイディアル・マシン [ideal ma-
 chine] 理想(計算)机
 アイディアロイ [idealloy] “理想”
 坡莫合金
 アイデヤル→アイディアル
 アイデンティティー [identity] 同一
 (性), 恒等; 个性; 恒等式
 アイデンティファイ [identify] 辨
 别, 区别, 鉴别, 识别; 鉴定; 视
 为同一, 等同于
 アイデンティファイア [identifier]
 识别器; 标识符
 アイデンティファイヤ →アイデン
 ティファイア
 アイデンティファイング [identify-
 ing] 识别; 鉴定
 アイデンティフィー→アイデンティ
 ファイ
 アイデンティフィケーション [iden-
 tification] 鉴别, 识别; 证实;
 鉴定; 核对; 标识; 同一化, 恒等
 アイデンティフィケーション・シグ
 ナル [identification signal]
 标识信号
 アイデンティフィケーション・ディ
 ビジョン [identification divi-
 sion] 标识部分
 アイデンティフィケーション・マ
 キング [identification mark-
 ing] 标识标志
 アイデンティフィケーション・ラン
 プ [identification lamp] 标识
 灯, 标志灯
 アイデントメーター [Identometer]
 热电材质鉴别器
 アイトロン [itron] 艾特管(一种荧
 光数字显示管)
 アイドフォア→アイドホール
 アイドフォール→アイドホール
 アイドホール [Eidophor] 艾多福
 电视投影方式, 大图象投影器
 ~受像機 [じゅぞうき] 艾多福
 (投影)电视机
 アイドラー [idler] 空载, 无效,
 惰; 空转轮, 中界轮, 过桥轮, 跨
 轮, 惰轮, 闲轮; 托棍
 ~回路 [かいろ] 空载电路, 无
 功电路
 ~角周波数 [かくしゅうはすう]
 中心角频率
 ~雑音 [ざつおん] 闲频信号噪
 声
 ~周波数 [しゅうはすう] 闲频,
 无效频率
 ~電力 [でんりょく] 闲频信号功
 率
 アイドラー・パルス [idler pulse]
 无效脉冲
 アイドリング [idling] 空转, 空
 载; 无效, 无功; 慢车, 慢速
 ~周波数 [しゅうはすう] 闲频;
 无效频率
 ~電流 [でんりゅう] →アイド
 リング・カーレント

アイドリング・カーレント[idling current]空载电流; 无效电流
 アイドル[idle]空转的; 空载的; 无功的, 无效的; 空闲的, 停机的, 闲置的
 ～回路[かいろ]空载电路; 空闲电路, 无效电路, 无功电路
 ～周波数[しゅうはすう]闲频; 中心频率, 未调制的频率
 ～保持装置[ほじそうち]慢转保持装置, 空转保持装置
 アイドル・アワー→アイドル・アワー
 アイドル・アワー[idle hour]空闲时间, 停机时间, 窝工时间
 アイドル・キャパシティ・コスト[idle capacity cost]设备闲置损失, 闲置设备成本
 アイドル・コスト[idle cost]闲置成本, 窝工损失费
 アイドル・コンタクト[idle contact]空触点, 空接点; 间隔接点
 アイドル・タイム[idle time]空闲时间, 停机时间, 不生产时间, 静寂时间; 空载时间
 アイドル・チェイン[idle chain]空链(电子交换机中指定同类装置的使用顺序用链)
 アイドル・ホイール[idle wheel]空转轮, 惰轮
 アイドル・マイクロホン[idle microphone]哑静话筒, 空闲传声器
 アイドル ライン[idle line]空线, 闲线
 アイドル・ルーチン[idle routine]

空闲程序
 アイドル・ループ[idle loop]空载回路; 空环
 アイドル・ワイヤ[idle wire]空线
 アイ・ナット[eye nut]吊环螺母, 有眼螺母
 アイ・バー[eye bar]环杆, 带环拉杆
 アイ・パターン[eye-pattern]网孔图案(为评价传输线路及中继机的特性在示波管上描绘的图案)
 アイ・ファイ[eye-fi]保真度, 逼真度(图象的)
 アイ・ブイ曲線[i-vきょくせん]电流-电压曲线
 アイボリー[ivory]象牙(仪表用绝缘料); 象牙色; 象牙色优质纸
 アイ・ボルト[eye bolt]有眼螺栓, 环首螺栓
 アイモ[eyemo]携带式摄影机
 アイモ・カメラ[eyemo camera]→アイモ
 アイ・ライト[eye light]眼神光
 アイランド[island]小岛, 岛压点
 アイランド・ショート[island short]岛压点短路
 アイランド・タッチ[island touch]岛压点接触
 アイリス[iris]膜片; (锁)光圈, 可变光圈; 窗孔; 虹膜
 アイリス・アウト[iris out]圈出(图象由四周渐暗而消失)
 アイリス・イン[iris in]圈入(图象由中间一点渐现而显出)
 アイレット[eyelet]眼孔, 小孔; 窥视孔

アイロナ [irona] 电熨器
 アイロン [iron] 熨斗, 烙铁
 アイロン・プラグ [iron plug] 电熨斗插头
 アインシュタインウム [＜德＞Einsteinium] 镱 (Es)
 アインシュタイン [Einstein] 爱因斯坦(光化学用能量单位); 爱因斯坦・艾伯特(美国物理学者, 1879—1955)
 ～効果 [こうか] →アインシュタイン・エフェクト
 ～の関係式 [のかんけいしき] 爱因斯坦关系式
 ～の式 [のしき] 爱因斯坦方程式
 ～の質量・エネルギー式 [のしつりょう <德> Energieしき] 爱因斯坦质量-能量公式
 ～の電磁場の基礎の式 [のでんじじょうのきそのしき] 爱因斯坦电磁场基本方程式
 ～の法則 [のほうそく] 爱因斯坦定律
 ～方程式 [ほうていしき] →アインシュタインの式
 アインシュタイン・エフェクト [Einstein effect] 爱因斯坦效应
 アインシュタイン・デ・ハス 効果 [Einstein-de Hass こうか] 爱因斯坦-德·哈斯效应(旋转使铁磁材料磁化效应)
 アインスタイニウム →アインシュタインウム
 アインスタイン →アインシュタイン
 アウジオ→オージオ

アウジオメーター→オージオメーター
 アウジョン→オージョン
 アウター [outer] 外部的, 外侧的, 外面的; 表面的; 外线
 アウター・エレクトロン [outer electron] 外层电子
 アウター・クランピング [outer clamping] 外侧夹紧
 アウター・ケーシング [outer casing] 外壳, 外机壳; 外胎
 アウター・コーティング [outer coating] 外皮; 外镀层, 外涂层
 アウター・コンダクター [outer conductor] 外侧线(电力线); 外导线(同轴电缆)
 アウター・シンク [outer-sync] 失步, 不同步; 失调, 不协调
 アウター・シムブル [outer thimble] 外套管
 アウター・スリーブ [outer sleeve] 外套筒
 アウター・ハウジング [outer housing] 外壳, 外罩
 アウター・ブラッシ [outer brush] 外电刷
 アウター・リード・ボンディング [outer lead bonding] 外部引线接合(法)
 アウター・レース [outer race] 外座圈, 外环
 アウテージ [outage] 断电, 运行中断; 停歇, 停机, 停堆; 运行中断率, 事故率; 断线率, 断电率; 预留空间; 减耗量; 排出量
 アウト [out] 向外; 断开的; 外